

lp	POLSKI	ANGIELSKI
	KLAUZULA INFORMACYJNA DOTYCZĄCA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH PRZEZ FUNDACJĘ OCALENIE -	INFORMATION CLAUSE CONCERNING THE PROCESSING OF PERSONAL DATA BY THE OCALENIE FOUNDATION
	REKRUTACJA DO PROGRAMU "WITAJ W DOMU"	RECRUITMENT TO THE "WELCOME HOME" PROGRAM
	Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, „RODO”), informujemy, że:	In accordance with the Regulations of the European Parliament and Council (EU) 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of individuals in respect to the processing of personal data and regarding the free movement of such data and the repealing Directive 95/46/WE (General Data Protection Regulation, "GDPR"), we inform you that:
	1. Administratorem danych osobowych jest Fundacja Ocalenie z siedzibą w Warszawie, 00-537, przy ul. Kruczej 6/14a. NIP: 118-157-02-03; KRS: 0000030279; REGON: 016446315, reprezentowana przez Zarząd.	1. The administrator of personal data is the Ocalenie Foundation, which has a registered office in Warsaw,, 00-537, at ul. Krucza 6 / 14a. NIP: 118-157-02-03; KRS: 0000030279; REGON: 016446315, the foundation is represented by its Board of Management
	2. Podstawą przetwarzania danych osobowych jest: - w zakresie udziału w rekrutacji - art. 6.1 aRODO: zgoda na przetwarzanie danych osobowych oraz art. 6.1f RODO – uzasadnione interesy Administratora, m.in. obrona Administratora przed ewentualnymi roszczeniami. - w zakresie przekazania informacji o kolejnych rekrutacjach do programu - art. 6.1a RODO: zgoda na przetwarzanie danych osobowych.	2. The basis for the processing of the personal data provided is:: - in terms of participation in recruitment - art. 6 sec. 1 letter a) of the GDPR: consent to processing personal data and art. 6 sec. 1 letter f) GDPR - legitimate interests of the Administrator, incl. Administrator's defense against possible claims. - in terms of providing information on subsequent recruitments to the program - art. 6 sec. 1 letter a) GDPR: consent to processing personal data.

	<p>3. Podane w formularzu dane osobowe (a także dane, w tym dane wrażliwe, podane na kolejnych etapach rekrutacji - m.in. sytuacja rodzinna, zawodowa, zdrowotna, mieszkaniowa, bytowa) będą przetwarzane w celu obsługi rekrutacji do programu "Witaj w domu" oraz do informowania o kolejnych rekrutacjach do programu, a także dochodzenia przez Administratora potencjalnych roszczeń, lub obrona przed takimi roszczeniami.</p> <p>Podstawą przetwarzania danych wrażliwych jest art.9.2.a RODO</p>	<p>Personal data provided in the form (including sensitive data provided at subsequent stages of recruitment - including family, professional, health, housing, living situation) will be processed in order to support recruitment for the "Welcome home" program, and to inform about further recruitments to the program, as well as to pursue potential claims by the Administrator, or to defend against such claims.</p> <p>The basis for the processing of the sensitive personal data provided is 9.2.a GDPR</p>
	<p>4. Dane osobowe mogą zostać udostępnione innym podmiotom wyłącznie w związku z realizacją celów określonych w punkcie 3.</p> <p>Odbiorcami danych osobowych mogą być:</p> <ul style="list-style-type: none"> - usługodawcy, którym w drodze umowy powierzono przetwarzanie Danych Osobowych na potrzeby realizacji usług świadczonych dla Administratora, ich upoważnieni pracownicy - w zakresie niezbędnym do prawidłowego wykonania tych usług; - podmioty uprawnione do otrzymania danych osobowych na podstawie przepisów prawa, w tym grantodawcy przyznający Fundacji dotacje na realizację projektów, wyłącznie w celach sprawozdawczych. 	<p>4. Personal data may be made available to other entities only in connection with the implementation of the objectives set out in point 3.</p> <p>The recipients of personal data may be:</p> <ul style="list-style-type: none"> - service providers who have been entrusted with the processing of Personal Data for the purposes of providing services for the Administrator, their authorized employees - to the extent necessary for the proper performance of these services; - entities authorized to receive personal data on the basis of legal provisions; - institutions funding the project, solely for reporting purposes.
	<p>5. Właściciel danych posiada prawo do:</p> <ul style="list-style-type: none"> - żądania od Administratora dostępu do swoich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania danych osobowych, - wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, - przenoszenia danych, 	<p>5. The data owner has the right to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - requests from the Administrator to access their personal data, - rectify them, delete or limit the processing of personal data, - object to processing of data, - transfer data, - file a complaint to the supervisory authority. <p>In order to exercise his/her rights, the data owner may contact the</p>

	<p>- wniesienia skargi do organu nadzorczego, W celu wykonywania swoich praw, właściciel danych może skontaktować się Fundacją pod adresem korespondencyjnym podanym w punkcie 1 lub za pomocą poczty elektronicznej pod adresem dane@ocalenie.org.pl.</p>	<p>Foundation at the correspondence address provided in point 1 or by e-mail at dane@ocalenie.org.pl.</p>
	<p>- odwołania zgody, co jednak będzie równoznaczne z rezygnacją z procesu rekrutacji,</p>	<p>withdrawal of consent, which, however, will be tantamount to resignation from the recruitment process,</p>
	<p>6. Dane osobowe będą przetwarzane przez okres trwania rekrutacji do projektu, a następnie przez 12 miesięcy od momentu jej zakończenia, w celach sprawozdawczych, obsługi potencjalnych reklamacji oraz obsługi listy rezerwowej. Dane osób, które nie zakwalifikują się do projektu, będą przetwarzane przez 24 miesiące od momentu zakończenia rekrutacji, w celu usprawnienia procesu rekrutacji w przypadku udziału w kolejnej rekrutacji do programu "Witaj w domu".</p>	<p>6. Personal data will be processed for the duration of the recruitment for the project, and then for 12 months after its completion, for reporting purposes, handling potential complaints and handling the waitlist. The data of persons who do not qualify for the project will be processed for 24 months from the end of the recruitment, in order to improve the recruitment process in the event of participation in the next recruitment for the "Welcome home" program.</p>
	<p>7. Dane osobowe nie podlegają zautomatyzowanym podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.</p>	<p>7. Personal data is not subject to automated decision making, including profiling.</p>
	<p>8. W razie rozbieżności pomiędzy treścią klauzuli informacyjnej wyrażonej w różnych językach decydująca jest wersja polska.</p>	<p>8. In case of any discrepancy between the information clauses in different languages, the Polish version shall prevail.</p>